

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 1323

**Artikel:** Separatistischer Misserfolg im Jura  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691351>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SEPARATISTISCHER MISSEFOLG IM JURA.

Bern. (spk) Die Wahlergebnisse in den jurassischen Amtsbezirken sind nicht uninteressant für die Beurteilung der Position der Separatisten. Diese hatten für die Regierungsratswahlen die Parole ausgegeben, man solle leer einlegen, da kein Jurassier einem bernischen Regierungsrat seine Stimme geben dürfe. Auf 21'593 Wahlzettel wurden aber nur 6094 oder 28% der Wahlzettel leer eingelegt. Die Verteilung dieser leeren Wahlzettel auf die verschiedenen jurassischen Amtsbezirke ist ebenfalls aufschlussreich. In den Hochburgen des Separatismus, d. h. in den Aemtern Delsberg und Freiberge, betragen sie rund 50% der eingelegten Wahlzettel; im Amtsbezirk Pruntrut sinkt ihr Anteil auf 33%, während in den südjurassischen Bezirken Münster, Courtelary u. Neuenstadt nur 15% leere Wahlzettel eingelegt wurden. Die beiden jurassischen Regierungsräte Moine (freis.) und Huber (soz.) erzielten in sämtlichen jurassischen Amtsbezirken sehr hohe Stimmenzahlen, obschon sie beide offen in Volksversammlungen im Jura gegen den Separatismus aufgetreten sind. Das separatistische Manöver erwies sich damit als wirkungslos.

Betrachtet man die jurassische Deputation von 31 Sitzen im Grossen Rat, so zeigt sich, dass in ihr nur 6 Vertreter sitzen, deren Bekenntnis zum Separatismus bekannt ist. Dagegen sitzen in der Deputation 16 ausgesprochene Antiseparatisten, während 9 Mitglieder eine neutrale Haltung einnehmen. Erfreulich ist ferner, dass im Amt Pruntrut der Wortführer für die Errichtung eines Panzerwaffenplatzes, Grossrat Julien Peter, Maire von Bure, trotz der starken Anfeindungen von Seiten der Waffenplatzgegner und Separatisten wiederum gewählt wurde.

Alle diese Hinweise zeigen, dass im Berner Jura die separatistische "Idee" keinen so grossen Anhang besitzt, wie die Wortführer der Bewegung es glauben wollen, ja dass im Gegenteil der Geist der Vernunft und der loyalen Zusammenarbeit zwischen Welsch u. Deutsch das Feld zu behaupten vermag.

## NEWS FROM THE EMBASSY.

The Swiss Ambassador and Madame Daeniker gave a cocktail party on Tuesday, 8th July, at the Embassy, to bid farewell to Miss M. Wolfer.

'there's always time for Nescafé'

perfect  
instant  
coffee

made right in the cup

**NESCAFÉ**

INSTANT COFFEE - 100% PURE



Nescafé is a registered trade mark to designate Nestlé's instant coffee.

Insist on  
delicious

**Ovaltine**

Often Imitated - Never Equalled



Telegrams and Cables : TRANCOSMOS LONDON.

Telephone : HOP 4433 (8 Lines.)

**COSMOS FREIGHTWAYS**  
INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

AGENCY  
LIMITED.

ALSO AT  
LIVERPOOL, MANCHESTER,  
NEWCASTLE-ON-TYNE,  
HULL, BRISTOL, CARDIFF,  
SWANSEA, NEWPORT, Mon.  
GLASGOW.

CONNECTED  
THROUGHOUT  
THE WORLD

By Road, Rail Sea and Air  
1, CATHEDRAL STREET,  
LONDON BRIDGE, LONDON, S.E.1.  
REGULAR GROUPAGE SERVICES WITH

**SWITZERLAND**

ANGLO-SWISS CUSTOMS EXPERTS.

OFFICIAL FREIGHT AND  
PASSENGER AGENTS FOR  
SWISSAIR AND ALL AIR LINES  
TO SWITZERLAND AND ALL  
PARTS OF THE WORLD.

Agents : WELTIFURRER INTERNATIONAL TRANSPORT CO. Ltd., Zurich, Basle, Buchs, Schaffhausen, Geneva, St. Gall.